

YY.	ERŐS VÁRUNK AZ ÚRISTEN!	Egyházi év: * ISTENÉ EGYEDÜL A DICSŐSÉG!
XX.	Áttekintés, az E-könyv felépítése	Laikus Magyar Lutheránus Breviárium * 10

ÁTTEKINTÉS, AZ E-KÖNYV FELEPÍTÉSE

Az *Örök Élet Beszéde* című, három szóból álló E-könyv három funkciót tölt be; nevezetesen:

A* **Örökkérvényű Útjelző** (az Útmutató igéi 1963-tól napjainkig)

B* **Tematikus Igegyűjtemény** (az Egyházi esztendő minden napjára)

(Lásd 03. oldal!)

C* **Gyakorlati Munkafüzet** (egy tucatnyi lehetőség az alkalmazásra ebben a „szándékosan félig kész” Elemőzsiában) -

AZ ÖRÖK ÉLET BESZÉDE = NAPONKÉNTI ELEMÓZSIA

Minden nap két aláhúzott igeszakasz (vasár- és ünnepnap három) található a gyűjteményben; amelyek a mindenkori, aktualizált (jelenleg a 2025.) év frissített (reggeli) olvasmányai. A dőlt betűs az Útmutató és az álló betűs igehelyek a Pfarraamtskalender adott napi „Losung” igéi az egyházi esztendő adott hetének/ünnepének (s vezérigéjének) megfelelő tartalommal. A közöttük levő összefüggések „felfedezése” állandó „házi feleadata” lehet a Bibliát tanulmányozó Olvasóknak. (Lásd a 03. oldal B. pontjának utolsó mondatát is!)

AZ „ELEMÓZSIA” FŐNÉV ROKONÉRTELMŰ KIFEJEZÉSEI AZ ÚJSZÖVETSÉGBEN: ELEDEL*,

ENNIVALÓ*, ÉTEL*, TÁPLÁLÉK*, ELESÉG*; 35 IGHELYEN TALÁLHATÓAK MEG A RÚF SZERINT!

Az *elemőzsia* főnév jelentése a szótárak szerint: útvaló eledel, úti élelem, hosszabb vagy rövidebb utazásra eltett, vagy előre elkészített, utazáshoz csomagolt enni- innivaló. A népies szó görög eredete: elemosziné (alamizsna, szánakozás). A mai magyar nyelvű bibliafordításokban az *elemőzsia* szó nem található, de rokon értelmű kifejezések igen. A 2014-ben megjelent Revideált Új Fordítás (RÚF) szerint az alábbi 35 újszövetségi igeversben 38 esetben fordul elő a szó öt változatának (eledel, ennivaló, étel, táplálék, eleség) ragozott alakja. Íme:

(Mt 3,4) (Mt 6,25) (Mt 24,45) (Mk 6,36) (Mk 7,19b) (Lk 3,11) (Lk 9,13b) (Lk 12,23) (Lk 15,16) (Lk 24,41) (Jn 4,8) (Jn 4,34) (Jn 6,27) (Jn 6,52) (Jn 6,55) (Jn 21,5) (ApCsel 2,46b) (ApCsel 10,10) (ApCsel 14,17b) (Róm 14,15) (Róm 14,20a) (1Kor 3,2a) (1Kor 6,13a) (1Kor 8,8) (1Kor 8,13) (1Kor 9,13) (1Kor 10,3) (2Kor 9,10) (Kol 2,16) (1Tim 4,3) (Zsid 5,12b) (Zsid 9,10) (Zsid 12,16) (Zsid 13,9b)

Megjegyzés: * Az *elemőzsia* szó helyén a görög nyelvű, eredeti Újszövetségben e négy igehelynél, ezeket a szavakat és magyar jelentéseket találjuk, de a szövegkörnyezet alapján elképzelhető lenne a magyar fordításban az odaillő népies, elemőzsia szó használata is az evangéliumokban, a Jézussal kapcsolatos mondatokban; itt: Mk 6,36; Lk 24,41; Jn 4,8; Jn 21,5. * Az eredeti görög szavak és jelentéseik a következők:

Mk 6,36	φάγωσιν - fágószin	egyenek
Lk 24,41	βρώσιμον - brószimon	ehető
Jn 4,8	τροφάς - trofász	élelmet
Jn 21,5	προσφάγιον - proszfagion	ennivalót
ἐλεημοσύνη	eleémoszüné	irgalmasság, alamizsna

A fenti bibliai görög szavak és a fordítás közléséért külön köszönet **Adámi László** evangélikus lelkésznek!

Összeállította: **G. A. Forrás:** <https://garainyh.hu/elemozsia>

E* JELÖLÉSEK, ÍRÁSJELEK, SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE (Lásd 04. oldal!) * **KERETES INFORMÁCIÓK**

Ebben az összeállításban a következő tartalommal használjuk a különböző szöveg kiemelő, tagoló, rendszerező eszközöket:

A* Általános; profán szöveg, énekszöveg, ige parafrázis, de nem idézett ige

a/ Normál, álló betűvel írva – Énekvers idézet és parafrázis,

b/ *Normál, dőlt betűvel írva* – Címként

c/ **Vastag, álló betűvel írva** – A nap címe, főtémája

d/ *Vastag dőlt betűvel írva* – Liturgikus könyvek címei, alcímei

e/ Aláhúzott szöveg (a-d) – Fontos cím

B* Igevers; a szövegben szó szerint idézve; idézőjelek között

a/ Normál, álló betűvel írva – Címként

b/ *Normál, dőlt betűvel írva* – A mindennapi vezérige = Aranymondás, valamint a bevezető ige vasár- és ünnepnap

c/ **Vastag, álló betűvel írva** – Latin kulcsszó a vasár- és ünnepnap nevének

d/ *Vastag dőlt betűvel írva* – A vasár- és ünnepnap bevezető igevers, keretvers

e/ Aláhúzott szöveg (a-d) – Fontos kulcsszó

C* Igeszakasz; a bal oszlopban

az esti igeszakaszokat nem is tartalmazza ez az összeállítás!

a/ Normál, álló betűvel írva – Minden olvasásra kijelölt igeszakasz, az aznapi Útmutató reggeli (és esti!) igéi kivételével; de

b/ *Normál, dőlt betűvel írva* – Útmutató aznapi reggeli igéi; de csak az utolsó, aktualizált év igeszakasza: az aláhúzott!

c/ **Vastag, álló betűvel írva** – Magyar óegyházi sorozat igehirdetési alapigéi és a napok nevei

d/ *Vastag dőlt betűvel írva* – A vasár- és ünnepnap német Agenda igehirdetési alapigéi

e/ Aláhúzott szöveg (a-d) – A német új agenda vasár- és ünnepnap igéi, és a Pfarraamtskalender minden (R+E) igeszakasza; amely aznapi Útmutató igeeként nem szerepel, lásd b/ pontot!

D* Jelek; szimbólumok az igeszakasz után

a/ * csillag – A bevezető zoltár keretvers és a heti vezérige forrásai

b/ + plusz – Az új német Agenda 6 kötelező igehirdetési alapigéje és az ünnep zoltár szakasza

c/ # kettőskereszt – A korábbi német perikópa rend 6 igeszakasza

d/ = egyenlő – A magyar Agenda ABC sorozat igeszakaszai

e/ „” idézőjelek – a szó szerint idézett igeversek, vagy profán szövegek esetén

Az E-könyv minden oldalán a Times New Roman betű típus 9,0-es méretben, 1,0 sortávolsággal, oldalanként 66 sorban került felhasználásra; élő fej- és lábrész alkalmazásával minden oldalon, beépített internetes hivatkozásokkal (linkekkel).

Az igeszakaszok sorrendje minden sorban, a bal oszlopban: vastag álló és / v. aláhúzott / *vastag dőlt* és / v. aláhúzott / v. normál dőlt és aláhúzott / *normál dőlt* / álló és aláhúzott / álló és + v. * v. = / álló, jelek nélkül (**a napok nevei alatt**).

JEGYZETEK *

#OrokEletBeszede

Protestáns Szentírás- „Simon Péter így felelt: Uram, kihez mennénk? *Örök élet beszéde* van nálad. Evangélikus Énekesfordítások **RÚF RKE KÁR** És mi hisszük és tudjuk, hogy te vagy az Istennek Szentje.” Jn 6,68–69. **ÉÉ GYLK EKE** könyvek